

**PROCEDURA APERTA PER LA FORNITURA DI PROTESI ED ALCUNI DISPOSITIVI CORRELATI AL LORO IMPIEGO CHE NECESSITANO ALLA UOC CARDIOCHIRURGIA DELL'AZIENDA OSPEDALIERA SAN GIUSEPPE MOSCATI DI AVELLINO**

**N.GARA 8030415**

**DOMANDE E RISPOSTE**

**DOMANDA 1**

In riferimento alla Documentazione Tecnica siamo a chiedere la possibilità di presentare eventuale letteratura scientifica in lingua inglese, in particolare, al fine di evitare che la traduzione in italiano di articoli scientifici pubblicati in inglese su riviste internazionali di rilievo possa alterare il significato originale che l'autore ha inteso dare alle pubblicazioni;

**RISPOSTA 1**

Si conferma la possibilità di produrre le dichiarazioni e le documentazioni in lingua originale

**DOMANDA 2**

In riferimento alla documentazione tecnica siamo a chiedere la possibilità di presentare eventualmente le dichiarazioni di conformità e certificazioni CE e ISO in lingua inglese, in quanto trattasi di certificazioni note sul piano internazionale e di documentazione di natura tecnica verosimilmente di comune diffusione tra gli operatori del settore, tale per cui la presentazione in lingua originale non andrebbe ad inficiare la comprensione delle stesse.

**RISPOSTA 2**

Si conferma la possibilità di produrre le dichiarazioni e le documentazioni in lingua originale

**DOMANDA 3**

Requisiti capacità economica e finanziaria: tra le varie opzioni, è possibile presentare le referenze bancarie di due istituti bancari in alternative a quelle richieste?

**RISPOSTA 3**

Sì, così come descritto dall'art.41 del DLgs 50/2016.

**DOMANDA 4**

Non è previsto nessun pagamento di imposta di bollo di € 16 da pagare con F 23 per i lotti a cui si partecipa?

**RISPOSTA 4**

L'imposta di bollo è prevista sulla domanda di partecipazione che è univoca. Ulteriore imposta di bollo sarà richiesta agli aggiudicatari per ogni singolo lotto.

**DOMANDA 5**

La campionatura inserita nel capitolato tecnico deve essere consegnata entro il termine del 15.04.2021 o verrà richiesta successivamente con una nuova comunicazione?

**RISPOSTA 5**

La campionatura non è richiesta in questa fase della gara. Se ritenuto opportuno dalla commissione giudicatrice, la stessa sarà richiesta nella fase di valutazione secondo le indicazioni previste nel capitolato e nel disciplinare.

**DOMANDA 6**

Per i lotti 37,50,59, è possibile consegnare una campionatura non sterile?

#### **RISPOSTA 6**

La campionatura non è richiesta in questa fase della gara. Se ritenuto opportuno dalla commissione giudicatrice, la stessa sarà richiesta nella fase di valutazione secondo le indicazioni previste nel capitolato e nel disciplinare.

#### **DOMANDA 7**

Per i lotti 12,26,37,50, poichè trattasi di misure varie, e possibile consegnare un solo prodotto per ogni lotto corrispondente una singola misura tra quelle richieste? inoltre la campionatura può essere non sterile?

#### **RISPOSTA 7**

La campionatura non è richiesta in questa fase della gara. Se ritenuto opportuno dalla commissione giudicatrice, la stessa sarà richiesta nella fase di valutazione secondo le indicazioni previste nel capitolato e nel disciplinare.

#### **DOMANDA 8**

la presente per chiedere cortesemente nel dettaglio per quali documenti deve essere prodotta la traduzione giurata.

In particolare si chiede se per le dichiarazioni di conformità CE ed i certificati Iso è possibile presentare i documenti in lingua inglese, vista anche la difficoltà a causa della PANDEMIA di poter accedere in tempi brevi ai vari uffici preposti per tali traduzioni.

Si fa presente che di recente la giurisprudenza si è espressa precisando che:

“ le traduzioni in italiano devono riferirsi più propriamente alle certificazioni e dichiarazioni che attestano la sussistenza dei requisiti generali di partecipazione (art. 80 d. Lgs 50/2016) e non alle documentazione tecnica posta a corredo dell’offerta.

Sul piano pratico la produzione in lingua originale delle certificazioni non appare pregiudicare il lavoro della commissione di gara, atto che si tratterebbe di certificazioni note sul piano internazionale, sicchè i commissari dovrebbero essere perfettamente in grado di comprendere l’effettiva portata delle stesse anche in lingua inglese, trattandosi di documentazione di natura tecnica verosimilmente di comune diffusione tra gli operatori del settore.

Peraltro, consentire la produzione in lingua originale della documentazione in questione, protrebbe anche rispondere all’obbiettivo, in linea di principio ragionevole, di favorire una lettura non filtrata del contenuto delle certificazioni e un apprezzamento diretto delle stesse da parte dei commissari”

(TAR Molise Campobasso Sez I sentenza n. 123 pubblicata il 07/03/2018)

Si ricorda inoltre che le buste telematiche devono rispettare la dimensione indicata nei documenti di gara pertanto caricare a sistema anche le scansioni delle traduzioni giurate delle certificazioni CE/ISO rischierebbe di creare cartelle troppo pesanti di difficile upload.

Nel caso la suddetta richiesta non dovesse avere esito positivo, si chiede cortesemente di avere riscontro nel più breve tempo possibile, per poter provvedere a richiedere la traduzioni giurate c/o il Tribunale le cui tempistiche non dipendono dalla volontà del concorrente.

#### **RISPOSTA 8**

Si conferma la possibilità di produrre le dichiarazioni e le documentazioni in lingua originale

#### **DOMANDA 9**

Con riferimento alla procedura di cui trattasi siamo a richiedere se la campionatura prevista nel capitolato tecnico per alcuni lotti debba essere presentata, come previsto dal disciplinare di gara, solo dietro eventuale richiesta della Commissione aggiudicatrice e non entro i termini di scadenza fissati per la presentazione delle offerte

**RISPOSTA 9**

La campionatura non è richiesta in questa fase della gara. Se ritenuto opportuno dalla commissione giudicatrice, la stessa sarà richiesta nella fase di valutazione secondo le indicazioni previste nel capitolato e nel disciplinare.

**DOMANDA 10**

in riferimento al lotto n.55 chiediamo di poter avere indicazioni circa il tipo di ago (doppio cerchio cilindrico da 17mm o doppio 3/8 di cerchio cilindrico da 15mm calibro filo USP 3/0) e di rivedere l'importo unitario a base d'asta in quanto il valore di € 35,00 ci risulta essere troppo basso.

**RISPOSTA 10**

Le combinazioni ago filo sono entrambe idonee al nostro utilizzo. Si conferma l'importo posto a base d'asta.

**DOMANDA 11**

chiediamo di sapere come sono calcolati gli Importi presunti complessivi di ciascun Lotto su cui viene calcolata la Cauzione Provvisoria (A4 - Scheda CIG-garanzia-Contributo ANAC).

**RISPOSTA 11**

Gli importi indicati sono quelli massimi complessivi presunti, cioè considerando gli eventuali 2 anni di rinnovo più gli eventuali 6 mesi di proroga tecnica

**DOMANDA 12**

Quesito 1: Si fa notare che l'importo triennale riportato sui documenti di gara non coincide con quanto indicato sul portale dell'AVCPass, si chiede di chiarire a quale far riferimento.

Quesito 2: Sul portale si chiede di allegare File offerta economica, il presente file non è però caricato tra i documenti di gara, si chiede di riceverne copia

Quesito 3: I giustificati di prezzo si intendono obbligatori da caricare sul portale, cosa diversa da quanto indicato sul disciplinare di gara art. 20 che prevede che solo successivamente il RUP provvederà a richiederli, si chiede pertanto di apportare modifica al portale, togliendo l'obbligatorietà dell'allegato

**RISPOSTA 12**

1) Per l'offerta fare riferimento all'importo triennale riportato nei documenti di gara. Gli importi indicati sul portale AVCPass sono quelli massimi complessivi presunti, cioè considerando gli eventuali 2 anni di rinnovo più gli eventuali 6 mesi di proroga tecnica

2) Non è presente un file per l'offerta economica analitica ma deve essere fornito dalla ditta indicando tutti i codici e le informazioni disponibili, oltre che il prezzo, di ogni componente del lotto

3) Sono richiesti in maniera preventiva

**DOMANDA 13**

in riferimento alla procedura in oggetto si chiede conferma che la letteratura scientifica e le certificazioni internazionali (quali Doc e Certificati CE) possano essere presentate in lingua originale (lingua inglese).

Si chiede la cortesia di poter ricevere una risposta a questo chiarimento in tempi brevi, perchè in caso si volesse le dichiarazioni giurate, il processo è lungo e non basterebbero 6 giorni per la preparazione.

**RISPOSTA 13**

Si conferma la possibilità di produrre le dichiarazioni e le documentazioni in lingua originale

**DOMANDA 14**

Con la presente si chiede se è permesso quotare in "SCONTO MERCE" i dispositivi a completamento dell'impianto come ad esempio "Set misuratori - Sistemi di recupero per valvole - Cautere termico".

#### **RISPOSTA 14**

Si

#### **DOMANDA 15**

Nel disciplinare art. 14.1 viene indicato che la campionatura potrà essere richiesta in fase di valutazione tecnica dalla commissione, e quindi successivamente alla fase di partecipazione alla procedura, entro un termine di 7 giorni dalla richiesta;

Sempre nel richiamato disciplinare di gara, art. 19.2 viene indicato che in fase di valutazione tecnica la commissione giudicatrice provvederà all'apertura della busta tecnica e della campionatura presentata in fase di gara e richiesta nel disciplinare.

La stessa campionatura viene poi declinata anche nell'allegato "Capitolato tecnico elenco lotti" – con specifica indicazione del lotto e della presenza e sterilità.

Al fine di meglio ottemperare alle richieste di capitolato si chiede di specificare se in questa fase risulta da presentare idonea campionatura e di declinarne termini e scadenze, con puntuali indicazioni per la trasmissione.

#### **RISPOSTA 15**

La campionatura non è richiesta in questa fase della gara. Se ritenuto opportuno dalla commissione giudicatrice, la stessa sarà richiesta nella fase di valutazione secondo le indicazioni previste nel capitolato e nel disciplinare.

#### **DOMANDA 16**

Lotto n. 51: per quanto a ns. conoscenza, la mis. 11-17 viene commercializzata da una sola azienda e limita fortemente la partecipazione alle varie aziende.

Chiediamo di voler accettare una misura che identifica la taglia XL o di aggiungere "circa" alle misure indicate eliminando la tolleranza specificata in capitolato.

#### **RISPOSTA 16**

Si accetteranno misure diverse dello stesso range.

#### **DOMANDA 17**

Riferimento campionatura: si chiede di confermare che la campionatura andrà inviata successivamente, soltanto nel momento in cui la commissione giudicatrice ne farà richiesta.

#### **RISPOSTA 17**

La campionatura non è richiesta in questa fase della gara. Se ritenuto opportuno dalla commissione giudicatrice, la stessa sarà richiesta nella fase di valutazione secondo le indicazioni previste nel capitolato e nel disciplinare.

#### **DOMANDA 18**

1) La campionatura la dobbiamo inviare prima del termine della scadenza della presente procedura, 15/4/2021, o solo se durante la valutazione tecnica viene richiesta dalla commissione stessa?

2) Costi della manodopera; essendo procedura per forniture dobbiamo intendere ed inserire il costo del personale?

3) In merito al lotto 53, sigillante emostatico, possiamo intendere valido anche un fatturato riguardante un sigillante chirurgico con diverso CND H90010101 anziché M040599?

4) In merito ai REQUISITI DI CAPACITÀ ECONOMICA E FINANZIARIA la media del fatturato di ogni lotto si deve intendere del doppio della base d'asta triennale o annuale?

Non avendo un fatturato specifico del lotto sufficiente, abbiamo ben interpretato il Vostro schema a pag. 11 del disciplinare, intendendo che il fatturato globale dell'azienda partecipante sarà convalidato per i lotti rientranti in quel fatturato anche se per essi non c'è un fatturato specifico?

5) In riferimento al Lotto 48 è stato inserito un costo base d'asta non adeguato al prodotto descritto e già in uso dal Vostro Istituto. Pertanto se non sarà possibile da parte Vostra apportare una correzione non sarà possibile la partecipazione.

#### **RISPOSTA 18**

1) La campionatura non è richiesta in questa fase della gara. Se ritenuto opportuno dalla commissione giudicatrice, la stessa sarà richiesta nella fase di valutazione secondo le indicazioni previste nel capitolato e nel disciplinare.

2) Attenersi a quanto specificato all'art.95 del DLgs. 50/2016.

3) Sì, il fatturato richiesto è globale e non specifico.

4) Triennale, sì il fatturato considerato è quello globale.

5) Si conferma quanto stabilito negli atti di gara.

#### **DOMANDA 19**

La campionatura va inviata in sede di presentazione dell'offerta di gara, oppure la commissione tecnica ne farà richiesta in un secondo momento e se lo ritiene necessario?

#### **RISPOSTA 19**

La campionatura non è richiesta in questa fase della gara. Se ritenuto opportuno dalla commissione giudicatrice, la stessa sarà richiesta nella fase di valutazione secondo le indicazioni previste nel capitolato e nel disciplinare.

#### **DOMANDA 20**

Spett.le Ente, in riferimento al lotto n. 45 chiediamo di specificare se il prezzo a base si riferisce a singolo pezzo o a confezione.

#### **RISPOSTA 20**

Il prezzo a base d'asta si riferisce all'intero lotto. I quantitativi sono riferiti al numero di pezzi.

#### **DOMANDA 21**

in riferimento al lotto n. 44 chiediamo di specificare se il prezzo indicato a base d'asta si riferisce a confezione o a singolo pezzo.

#### **RISPOSTA 21**

Il prezzo a base d'asta si riferisce all'intero lotto. I quantitativi sono riferiti al numero di pezzi.

#### **DOMANDA 22**

in riferimento al lotto n. 45 chiediamo conferma che venga ammessa una tolleranza di +/- 1mm, rispetto alla misura indicata nella descrizione del lotto, favorendo la più ampia partecipazione.

#### **RISPOSTA 22**

Si conferma la tolleranza di +/- 1 mm per favorire più ampia partecipazione.

#### **DOMANDA 23**

Risulta obbligatorio inserire nella Busta Amministrativa l'Allegato A2/bis che la nostra azienda non deve produrre in quanto non richiede l'avvalimento (pagina 26 del Disciplinare di Gara Punto 15.3.1), come ci comportiamo?

#### **RISPOSTA 23**

A pag. 26 del disciplinare di gara la scritta seguente: " 15.3.1. (IN CASO DI AVVALIMENTO), PER CIASCUNA DITTA AUSILIARIA DOVRÀ ESSERE PRESENTATA:" è da considerarsi un refuso. Il predetto allegato va obbligatoriamente compilato, firmato digitalmente ed allegato, per chi volesse partecipare alla gara.